



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ: ០៥. សហណាត



សារាប្រណែនាំ

**ស្តីពីការរៀបចំឧបអនុស្សនវិយ័លើកទី៥០ នៃកំណើតឆ្នាំកំណត់នៃ
ការទូតរោង កម្ពុជា-ជប៉ុន និងច្បាប់ការផ្តល់ប្រាក់ប្រចាំថ្ងៃដល់ប្រទេស
កម្ពុជា**

ចំណងទាក់ទងការទូតរវាងកម្ពុជា-ជប៉ុន បានកើតឡើងតាំងពីឆ្នាំ ១៩៥៣ មក គឺមានរយៈកាល ៥០ ឆ្នាំត្រូវ
បើកិតមកដល់ឆ្នាំ ២០០៣ នេះ ។ ចំណងទាក់ទងនេះ បានក្លាយជាប្រភពមិនចេះរឹងស្ងួតនៃដំណើរអភិវឌ្ឍន៍លើគ្រប់
វិស័យ ទាំងផ្នែក នយោបាយ សេដ្ឋកិច្ច វប្បធម៌ សង្គមកិច្ច និងទាំងផ្នែកជំនឿសាសនា នៃប្រជាជន និង ប្រទេស
ទាំងពីរ ។

ប៉ុន្តែ រវាងពីទសវត្សឆ្នាំ ៧០ រហូតដល់ដើមទសវត្សឆ្នាំ ៩០ ចំណងទាក់ទងការទូត ក៏ត្រូវបានកាត់ផ្តាច់មួយ
រយៈ អាស្រ័យដោយមូលហេតុសង្គ្រាមនៅកម្ពុជា ។

ចាប់ពីឆ្នាំ ១៩៩៣ មក ចំណងទាក់ទងការទូតរវាងកម្ពុជា និងជប៉ុន ក៏ត្រូវបានភ្ជាប់ឡើងវិញ និងមានកិច្ច
សហប្រតិបត្តិការជាភាពរវាង ក្នុងមនោសញ្ចេតនាដ៏ល្អប្រសើរ និង ដ៏ជ្រាលជ្រៅ ។

ក្នុងមក តាមរយៈនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ការយោងមកធ្វើព្រះរាជទស្សនកិច្ចនៃព្រះរាជបុត្រ ព្រះចៅ
អធិរាជជប៉ុន ដំណើរទស្សនកិច្ចជាផ្លូវការរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រី និងរាជរដ្ឋាភិបាលជប៉ុននៅកម្ពុជា និងដំណើរទស្សនកិច្ច
របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា នៅជប៉ុនជាបន្តបន្ទាប់ បានធ្វើឱ្យចំណងសាមគ្គីភាព ភាពរវាង
កាន់តែត្រូវបានពង្រឹងពង្រីកយ៉ាងរឹងមាំ ។ ទន្ទឹមនឹងនេះ ក្នុងការជួយឧបត្ថម្ភដល់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងប្រជាជន
កម្ពុជា ដើម្បីស្តារនិងអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសជាតិ ក្នុងបណ្តាប្រទេសអ្នកផ្តល់ជំនួយទាំងឡាយ ប្រទេសជប៉ុនគឺជាប្រទេស
ឈានមុខគេ និងច្រើនជាងគេបង្អស់ ។

ត្រូវតែដឹងថា ក្នុងតំណក់ការបង្រួបបង្រួមជាតិនៃកម្ពុជា ប្រទេសជប៉ុន ក៏បានដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់
ជួយដល់កិច្ចប្រតិបត្តិការនេះ ។ ក្រោយមក ក្នុងតំណក់ការអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសជាតិ ប្រទេសជប៉ុន ក៏បានជួយឧបត្ថម្ភ
សម្ភារៈ ថវិកា និងបច្ចេកទេស ព្រមទាំងបានមនុស្សយ៉ាងសន្តិកសន្ទាប់ និងចំណែកជួយដល់កម្ពុជា ដូចជា ការ
ជួសជុលស្ថានភាពកម្ពុជា-ជប៉ុនជ្រោយចង្វារ ស្ថានភាពស្រូវសីហនុ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធក្នុងទូទាំងប្រទេស ប្រព័ន្ធ
អគ្គិសនី ប្រភពទឹកស្អាត វិស័យសិក្សាអប់រំ វិស័យសុខាភិបាល វិស័យសង្គមកិច្ច វិស័យព្រះពុទ្ធសាសនា ដែលធ្វើឱ្យ
កម្ពុជាមានលទ្ធភាពស្តារនិងកសាងប្រទេសជាតិរបស់ខ្លួន ឱ្យរីកចំរើនប្រែប្រួលថ្មីត្រូវឱ្យមោទនៈ ។

u

ដើម្បីសំដែងនូវមនោសញ្ចេតនាអបអរសាទរទទួលស្វាគមន៍ ចំពោះសមិទ្ធផលដ៏ធំធេង ដែលជាអំណោយដ៏
សប្បុរសរបស់ជប៉ុន និងសំដែងកតញ្ញាណមិ ចំពោះរាជរដ្ឋាភិបាលនិងប្រជាជនជប៉ុន ព្រមទាំងដើម្បីបង្កើនសាមគ្គីភាព
មិត្តភាព និងសហប្រតិបត្តិការជានិរន្តរ៍ រវាងកម្ពុជានិងជប៉ុន រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា សូមណែនាំដូច
តទៅនេះ ៖

១- គណៈកម្មការអចិន្ត្រៃយ៍រៀបចំបុណ្យជាតិ-អន្តរជាតិ ត្រូវសហការជាមួយក្រសួងការបរទេស និងសហ
ប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ធ្វើទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយស្ថានទូតជប៉ុន ត្រៀមលក្ខណៈរៀបចំចាត់តាំង ខែមិថុនាពិធីកម្ពុជា-
ជប៉ុន នៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៣ ដោយមាន រៀបចំកម្មវិធីកំសាន្តសប្បាយ នៅភ្នំពេញ និងនៅតាមបណ្តាខេត្ត ដូចជា
ខេត្តសៀមរាប ខេត្តកំពង់ចាម ជាដើម។ ត្រូវចាត់តាំងឱ្យមានកម្មវិធីប្រណាំងទូក១ អបអរសាទរ ពិធីហែក្បួន
ព្យុហយាត្រាសន្តិភាព លើស្ពាន គីហ្សូណា បោះពុម្ព អារ៉យ៉ែត-មូក បោះពុម្ពសៀវភៅរូបភាព បាលី អាហ្វិស
ពិព័រណ៍រូបភាព ស្តីពីសមិទ្ធផលជាជំនួយរបស់ជប៉ុន ដល់កម្ពុជាដើម្បីជំរុញផ្សាយទូលាយ មានកម្មវិធីទំនួនកិច្ចសិក្សា
ទៅកាន់ទីតាំងគំរោងនានារបស់ODA ទស្សនកិច្ចនៅក្នុងតំបន់អាស៊ីភាគអគ្នេយ៍ និងមានកម្មវិធីទស្សនកិច្ច របស់ថ្នាក់
ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់កម្ពុជា ដឹកនាំដោយសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី ដោយរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនិង
ដោយ សមាជិកសភា ។

២- ក្រសួងការបរទេស និង សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវធ្វើការណែនាំទៅឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជា ប្រចាំ
ប្រទេសជប៉ុន ឱ្យសហការជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន រៀបចំឱ្យមានសិក្ខាសាលា ធ្វើបឋមកថា ដោយនិស្សិតកម្ពុជា ដែល
ទទួលអាហារូបករណ៍ កំពុងសិក្សានៅជប៉ុន ស្តីពីប្រធានបទដូចខាងលើ ការតាំងពិព័រណ៍បង្ហាញផលិតផលកម្ពុជា និង
សំដែងសិល្បៈ តន្ត្រីសម័យរបស់អាស៊ាន ដោយមានការអញ្ជើញសិល្បករ សិល្បការិនី និងអ្នកចម្រៀងកម្ពុជា ទៅ
ច្រៀងនៅជប៉ុន នៅខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៣ ។

៣- ក្រសួងអប់រំ យុវជន និង កីឡា ត្រូវត្រៀមលក្ខណៈចាត់តាំងឱ្យមានការប្រកួតកីឡាបាល់ទាត់-កីឡារត់
ប្រណាំង ម៉ារ៉ាតុង ចាត់តាំងកម្លាំងលោកគ្រូ-អ្នកគ្រូ សិស្ស និស្សិត ឱ្យចូលរួមដង្ហែក្បួនព្យុហយាត្រាសន្តិភាព ដោយ
មានបង្ហាញពាក្យស្នាក់អបអរសាទរ ។

៤- ក្រសួងវប្បធម៌និងវិចិត្រសិល្បៈ ត្រូវមានទំនាក់ទំនងជាមួយស្ថានទូតជប៉ុន ត្រៀមលក្ខណៈរៀបចំផ្លាស់
ប្តូរវប្បធម៌ជប៉ុន-អាស៊ាន ដោយមានការសំដែងមហោស្រព ខ្សែភាពយន្តជប៉ុន សម្តែងល្ខោនស្រមោល ណាំងស្បែក
រត់តន្ត្រីបូរាណ ការតាំងពិព័រណ៍វត្ថុបូរាណជប៉ុន-កម្ពុជា ការបង្ហាញពីរបៀបរស់នៅនាសម័យបូរាណ និងបច្ចុប្បន្នរបស់
ប្រជាជនជប៉ុននិងកម្ពុជា ការបង្ហាញទេពកោសល្យនៃការតបតែងផ្ការបស់នាយមាណាការជប៉ុន និងណែនាំដល់មន្ទីរ
វប្បធម៌និងវិចិត្រសិល្បៈខេត្ត ក្រុង ចាត់តាំងសំដែងសិល្បៈបូរាណ សម័យ ជួនមហាជនទស្សនាកំសាន្ត និងចាត់តាំង
ឱ្យមានការរាំកំសាន្ត សាធារណៈ នៅក្នុងខែ មិថុនា និងនៅថ្ងៃប្រារព្ធពិធីបុណ្យ ។

៥- ក្រសួងព័ត៌មាន ត្រូវត្រៀមលក្ខណៈចាត់តាំងផ្សាយបន្តផ្ទាល់ ថតរូប ថតទូរទស្សន៍ យកព័ត៌មាន ផ្សព្វ
ផ្សាយ នូវសកម្មភាពនៃទំនាក់ទំនងសាមគ្គីភាពកម្ពុជា-ជប៉ុន តាមរយៈទស្សនកិច្ចមកកាន់កម្ពុជាដោយថ្នាក់ដឹកនាំជប៉ុន
និងទស្សនកិច្ចទៅកាន់ជប៉ុនដោយថ្នាក់ដឹកនាំកម្ពុជា និងនូវសមិទ្ធផលទាំងឡាយ ជាជំនួយរបស់ជប៉ុន ដែលបានជូន
ដល់កម្ពុជា ។ រៀបចំពិធីប្រលងសាកល្បងប្រជ្ញាក្នុងស្រទាប់សិស្ស-និស្សិត ស្វែងយល់ពីរបបសយោបាយ សេដ្ឋកិច្ច
សង្គមកិច្ច ភូមិសាស្ត្រ ជំនឿសាសនា ជីវភាពរស់នៅ និងការអភិវឌ្ឍន៍លើគ្រប់វិស័យរបស់ប្រទេសនិងប្រជាជនជប៉ុន
និងទំនាក់ទំនង កម្ពុជា-ជប៉ុន ។

៦- ក្រសួងប្រៃសណីយ៍ និងទូរគមនាគមន៍ ត្រូវត្រៀមលក្ខណៈបោះពុម្ពតែមប្រើ អបអរសាទរក្នុងពិធីខួប

កំណើតទី៥០ នៃទិវាទំនាក់ទំនងការទូតកម្ពុជា-ជប៉ុន ដោយជ្រើសរើសយករូបភាពណាមួយ ដែលទាក់ទងនឹងកំណើត ទំនាក់ទំនងការទូតកម្ពុជា-ជប៉ុន និងទំនាក់ទំនងអាស៊ាន ។

៧- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ត្រូវជ្រើសរើសទីតាំង រៀបចំផ្សារណាត់ បង្ហាញនិងដាក់តាំងលក់ជាសាធារណៈក្នុង តម្លៃសមរម្យ នូវផលិតផលជប៉ុន-កម្ពុជា ក្នុងខែមិថុនាឆ្នាំ២០០៣ នៅរាជធានីភ្នំពេញ ខេត្តកណ្តាល ខេត្ត សៀមរាប ខេត្តកំពង់ចាម -ល- ។

៨- ក្រសួងទេសចរណ៍ ត្រូវសហការជាមួយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ រដ្ឋលេខា ធិការដ្ឋានអាកាសចរណ៍ស៊ីវិល និងស្ថានទូតជប៉ុន រៀបចំផែនការពង្រីកវិស័យទេសចរណ៍ បង្កលទ្ធភាពដឹកនាំអ្នក ទេសចរណ៍ជប៉ុន មកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅកម្ពុជា ទស្សនាប្រាសាទបូរាណនៅខេត្តសៀមរាប និងមណ្ឌលវប្បធម៌ជាតិ ផ្សេងៗ របស់កម្ពុជា ។

៩- ក្រសួង រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន ស្ថាប័ន និងខេត្ត-ក្រុង ដែលមានសមិទ្ធផលនានា ជាអំណោយពេញលេញ របស់ជប៉ុន ទោះជាតាមរយៈរដ្ឋាភិបាល ឬអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ឬក៏តាមរយៈសមាគមមិត្តភាព សមាគមសាសនា សមាគមមនុស្សធម៌ ដូចជា សាលារៀន មន្ទីរពេទ្យ អគ្គិសនី ផ្លូវថ្នល់ ស្ពាន អណ្តូងទឹក ជាដើម ត្រូវមានផែនការ រៀបចំពិធីសម្ពោធសមិទ្ធផលទាំងនោះ ដើម្បីឧទ្ទិសដល់ខួបកំណើត ៥០ ឆ្នាំ នៃទំនាក់ទំនងសាមគ្គីភាព មិត្តភាព និង សហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន ។

១០- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវត្រៀមលក្ខណៈដោះស្រាយសម្ភារៈ ថវិកា ដើម្បីបំពេញតម្រូវការនៃការរៀបចំពិធីនេះ ឱ្យទទួលបានលទ្ធផលល្អ និង ទាន់ពេលវេលា ។

១១- ក្រសួងមហាផ្ទៃ ក្រសួងការពារជាតិ អគ្គស្នងការនគរបាលជាតិ កងរាជអាវុធហត្ថលើផ្ទៃប្រទេស ខេត្តសៀមរាបនិងខេត្តកំពង់ចាម ត្រូវសហការល្អ ការពារសន្តិសុខ របៀបរៀបរយ សណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម និងចរាចរ បង្កការចាត់តាំងពិធី ធានាសុវត្ថិភាព និង សេចក្តីសប្បាយរីករាយ ។

១២- គ្រប់ក្រសួង រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន ស្ថាប័ន ខេត្ត ក្រុង ត្រូវចាត់តាំងគណៈប្រតិភូ ចូលរួមក្នុងពិធីបុណ្យ ខួបអនុស្សាវរីយ៍លើកទី ៥០ នៃកំណើតទំនាក់ទំនងការទូតកម្ពុជា-ជប៉ុន នៅតាមទីតាំង តាមចំនួនកំណត់ និងតាម កម្មវិធីជាក់ស្តែង ។

រាជរដ្ឋាភិបាលសង្ឃឹមថា សម្តេច ព្រះអង្គម្ចាស់ អ្នកអង្គម្ចាស់ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី ទេស រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋលេខាធិការ ប្រធានស្ថាប័ន អភិបាលខេត្ត ក្រុង ទទួលបានសារាចរណែនាំនេះ នឹងចាត់តាំងអនុវត្ត ដោយស្មារតីទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ និងទទួលបានលទ្ធផលល្អប្រសើរ ។

- កន្លែងទទួល :**
- ក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានព្រឹទ្ធសភា
 - អគ្គលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋសភា
 - ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
 - គណៈកម្មការអចិន្ត្រៃយ៍រៀបចំ បុណ្យជាតិ-អន្តរជាតិ
 - គ្រប់ក្រសួង រដ្ឋលេខាធិការដ្ឋាន ស្ថាប័ន និងគ្រប់ខេត្ត-ក្រុង
 - ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ

